

Den Europæiske Unions Tidende

C 248

50. årgang

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

23. oktober 2007

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser</i>	
	UDTALELSER	
	Den Europæiske Centralbank	
2007/C 248/01	Den Europæiske Centralbanks udtalelse af 5. oktober 2007 om forslag til ændring af Kommissionens forordning (EF) nr. 1749/96 vedrørende oprindelige foranstaltninger for Rådets forordning (EF) nr. 2494/95 om harmoniserede forbrugerprisindekser (CON/2007/30)	1
	II <i>Meddelelser</i>	
	MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	Kommissionen	
2007/C 248/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	3
2007/C 248/03	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4671 — UTC/Initial ESG) ⁽¹⁾	4
2007/C 248/04	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4682 — INEOS/Lanxess' Engineering Thermoplastic Resins Business) ⁽¹⁾	4
2007/C 248/05	Forklarende bemærkninger til De Europæiske Fællesskabers kombinerede nomenklatur	5

DA

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

Kommissionen

2007/C 248/06	Euroens vekselkurs	7
2007/C 248/07	Nye nationale sider på euromønter i omløb	8
2007/C 248/08	Nye nationale sider på euromønter i omløb	10

V Udtalelser

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor (EPSO)

2007/C 248/09	Meddelelse om almindelige udvælgelsesprøver EPSO/AD/99/07	12
---------------	---	----

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Kommissionen

2007/C 248/10	Opfordring til at fremkomme med bemærkninger til udkastet til Kommissionens forordning om anvendelsen af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med fremstilling, forarbejdning og afsætning af fiskevarer	13
2007/C 248/11	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4801 — OEP/Schoeller/SAS) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	23
2007/C 248/12	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4890 — Arcelor/SFG) ⁽¹⁾	24
2007/C 248/13	Statsstøtte — Rumænien — Statsstøtte C 46/07 (ex NN 59/07) — Privatisering af Automobile Craiova (tidligere Daewoo) — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2 ⁽¹⁾	25



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser)

UDTALELSER

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS UDTALELSE

af 5. oktober 2007

om forslag til ændring af Kommissionens forordning (EF) nr. 1749/96 vedrørende oprindelige foranstaltninger for Rådets forordning (EF) nr. 2494/95 om harmoniserede forbrugerprisindekser

(CON/2007/30)

(2007/C 248/01)

Indledning og retsgrundlag

Den 5. september 2007 modtog Den Europæiske Centralbank (ECB) en anmodning fra Rådet for Den Europæiske Union om en udtalelse om et forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1749/96 af 9. september 1996 vedrørende oprindelige foranstaltninger for Rådets forordning (EF) nr. 2494/95 om harmoniserede forbrugerprisindekser (herefter benævnt »forslaget til forordning«).

ECB's kompetence til at afgive udtalelser fremgår af artikel 105, stk. 4, første led, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. I overensstemmelse med artikel 17.5, første punktum, i forretningsordenen for Den Europæiske Centralbank er denne udtalelse vedtaget af ECB's Styrelsesråd.

1. Almindelige bemærkninger

1.1 ECB ser positivt på forordningsforslaget, da det tydeliggør og styrker de principper, som ligger til grund for det harmoniserede indeks over forbrugerpriser (HICP) og dets fremgangsmåde for stikprøveudtagning, substitution og kvalitetskorrektur til at opnå sammenlignelighed og sikkerhed. Ved at indføre begrebet »forbrugssegment efter formål« som det faste mål for prisindekset klargør forordningsforslaget det begrebsmæssige grundlag for det harmoniserede forbrugerprisindeks (HICIP). Også ved at skabe et grundlag og en fælles terminologi vedrørende stikprøveudtagelse, produktsubstitution og kvalitetskorrektur kan forslaget hjælpe til en yderligere harmonisering på disse områder.

1.2 Udarbejdelse af produkt-specifikke standarder for metoder til kvalitetskorrektur indebærer mulighed for væsentlige forbedringer. ECB kan tilslutte sig den metode, der er valgt i forordningsforslaget for fastsættelse af standarder for kvalitetskorrektur fra sag-til-sag og for klassifikation af alternative metoder til kvalitetskorrektur efter deres relevans. Imidlertid giver sådanne standarder mulighed for forskellig praksis mellem de nationale harmoniserede forbrugerprisindekser, hvorfor en fuldstændig harmonisering af kvalitetskorrekturmétoder bør være slutmålet. Da gennemførelse af aftalte og effektive standarder desuden er meget væsentlig, skal ECB kraftigt henstille, at gennemførelsen af forordningsforslaget ledsages af en regelmæssig indberetning om, hvorledes gennemførelsen forløber i medlemsstaterne og af en nøje overvågning af overholdelsen heraf fra Europa-Kommissionens side. En sådan overvågning bør sigte mod at tilskynde medlemsstaterne til en effektiv anvendelse af A-metoder til kvalitetskorrektur, idet dette er den bedste måde til at fremme både sikkerheden af det harmoniserede forbrugerindeks og sammenlignelighed mellem medlemsstaterne. Såfremt det kan påvises, at sådanne foranstaltninger ikke er tilstrækkelige til at medvirke til den fornødne grad af sammenlignelighed, imødeser ECB gerne, at der vedtages foranstaltninger som forudset i artikel 1, stk.3, i forordningsforslaget om at gøre produkt-specifikke standarder for kvalitetskorrektur retligt bindende.

- 1.3 ECB ser også positivt på de specielle regler i forordningsforslaget om kvalitetskorrektion og tilsvarende praksis med henblik på opdatering af stikprøven, men i betragtning af den bestående forskellige praksis med hensyn til opdatering af HICP-stikprøver kan det være vanskeligt af opnå fuldstændig sammenlignelighed af HICP for så vidt angår repræsentativitet og kvalitetskorrektion. ECB skal derfor opfordre Europa-kommissionen til fortsat at arbejde på etablering af standarder for sammenlignelig opdatering af stikprøver til brug for HICP.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 5. oktober 2007.

Jean-Claude TRICHET
Formand for ECB

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG
ORGANER

KOMMISSIONEN

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 248/02)

Godkendelsesdato	25.9.2007
Sag nr.	N 197/07
Medlemsstat	Tyskland
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Methode zur Berechnung des Beihilfelements von Bürgschaften
Retsgrundlag	—
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Regionaludvikling
Støtteform	Garanti
Rammebeløb	—
Støtteintensitet	—
Varighed	25.9.2007-31.12.2013
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	—
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.4671 — UTC/Initial ESG)****(EØS-relevant tekst)**

(2007/C 248/03)

Den 25. juni 2007 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32007M4671. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://eur-lex.europa.eu>).

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.4682 — INEOS/Lanxess' Engineering Thermoplastic Resins Business)****(EØS-relevant tekst)**

(2007/C 248/04)

Den 8. august 2007 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32007M4682. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

Forklarende bemærkninger til De Europæiske Fællesskabers kombinerede nomenklatur

(2007/C 248/05)

I overensstemmelse med artikel 9, stk. 1, litra a), andet led, i Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif ⁽¹⁾, ændres de forklarende bemærkninger til De Europæiske Fællesskabets kombinerede nomenklatur ⁽²⁾ således:

På side 296 indsættes følgende tekst:

»7318 11 00 Svelleskruer

Svelleskruer er en særlig slags træskrue, som har et sekskantet eller firkantet hoved uden kær, og de kan have en fast kappe.

Der findes to typer svelleskruer:

- skruer, der anvendes til fastgørelse af skinner på træsveller, og som i princippet er store træskruer (se eksempel A),
- skruer, der anvendes til samling af tagspær og lignende svært tømmer, og hvis skaft — afhængig af anvendelsesområdet — har en diameter på mere end 5 mm (se eksempel B).



Eksempel A



Eksempel B«

På side 337 indsættes følgende tekst:

»8525 80 30 Digitalkameraer

Digitalkameraer henhørende under denne underposition kan altid optage stillbilleder; billederne lagres enten på et internt lagermedium eller på et udskifteligt medium.

De fleste kameraer henhørende under denne underposition er udformet som et traditionelt fotografiapparat og er ikke forsynet med en foldbar billedsøger.

Disse kameraer kan også have en video-optagerfunktion, så de kan optage videosekvenser. Kameraerne tarifieres fortsat i denne underposition, hvis de, når den maksimale lagerkapacitet udnyttes, ved en kvalitet på 800 × 600 pixel eller derover og 23 billeder eller derover pr. sekund ikke kan optage en enkelt videosekvens af en varighed på 30 minutter eller derover.

⁽¹⁾ EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1. Forordning senest ændret forordning (EF) nr. 733/2007 (EUT L 169 af 29.6.2007, s. 1).

⁽²⁾ EUT C 50 af 28.2.2006, s. 1.

Sammenlignet med videokameraer henhørende under pos. 8525 80 91 og 8525 80 99 har mange digitalkameraer (når de fungerer som videokamera) ikke en optisk zoom-funktion under video-optagelser. Uanset lagerkapaciteten afslutter nogle kameraer automatisk video-optagelsen efter en vis periode.

8525 80 91**og****8525 80 99****Videokameraer**

Videokameraer henhørende under disse underpositioner kan altid optage videosekvenser enten på et internt lagermedium eller på et udskifteligt medium.

Digitale videokameraer henhørende herunder er almindeligvis udformet på en måde, der adskiller dem fra digitalkameraer henhørende under pos. 8525 80 30. De er ofte forsynet med en foldbar billedsøger og foreligger tit med en fjernbetjening. De har altid en optisk zoom-funktion under video-optagelser.

Disse digitale videokameraer kan ofte også optage stillbilleder.

Digitalkameraer er undtaget fra disse underpositioner, hvis de, når den maksimale lagerkapacitet udnyttes, ved en kvalitet på 800×600 pixels eller derover og 23 billeder eller derover pr. sekund ikke kan optage en enkelt videosekvens af en varighed på 30 minutter eller derover.«

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS
INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

22. oktober 2007

(2007/C 248/06)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs
USD amerikanske dollar	1,4166	RON rumænske lei	3,3980
JPY japanske yen	161,40	SKK slovakiske koruna	33,693
DKK danske kroner	7,4549	TRY tyrkiske lira	1,7628
GBP pund sterling	0,69750	AUD australske dollar	1,6120
SEK svenske kroner	9,2145	CAD canadiske dollar	1,3866
CHF schweiziske franc	1,6650	HKD hongkongske dollar	10,9798
ISK islandske kroner	87,60	NZD newzealandske dollar	1,9136
NOK norske kroner	7,7335	SGD singaporeanske dollar	2,0778
BGN bulgarske lev	1,9558	KRW sydkoreanske won	1 299,09
CYP cypriotiske pund	0,5842	ZAR sydafrikanske rand	9,7485
CZK tjekkiske koruna	27,215	CNY kinesiske renminbi yuan	10,6367
EEK estiske kroon	15,6466	HRK kroatiske kuna	7,3476
HUF ungarske forint	253,55	IDR indonesiske rupiah	12 940,64
LTL litauiske litas	3,4528	MYR malaysiske ringgit	4,7803
LVL lettiske lats	0,7014	PHP filippinske pesos	62,472
MTL maltesiske lira	0,4293	RUB russiske rubler	35,3360
PLN polske zloty	3,6888	THB thailandske bath	44,608

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Nye nationale sider på euromønter i omløb

(2007/C 248/07)

Rådet for Den Europæiske Union traf den 10. juli 2007 afgørelse om, at Republikken Cypern opfylder betingelserne for at indføre euroen den 1. januar 2008 ⁽¹⁾.

Republikken Cypern vil derfor udstede euromønter fra den 1. januar 2008 med forbehold af Den Europæiske Centralbanks godkendelse af omfanget heraf (jf. artikel 106, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab).

Euromønter i omløb har status som lovligt betalingsmiddel i hele euroområdet. For at informere de parter, der professionelt beskæftiger sig med mønter, og offentligheden i almindelighed offentliggør Kommissionen alle de nye euromønters design ⁽²⁾.

10, 20 og 50 cent-mønterne og 1 og 2 euro-mønterne udstedes af Republikken Cypern med euromønternes nye fælles side ⁽³⁾. De laveste pålydender (1, 2 og 5 cent-mønterne) vil blive udstedt med den originale fælles side, idet den fælles side på disse pålydender ikke er blevet ændret.



1 EURO CENT



2 EURO CENT



5 EURO CENT



10 EURO CENT



20 EURO CENT



50 EURO CENT



1 EURO



2 EURO

Medlemsstat: Republikken Cypern

Udstedelsesstart: Januar 2008

Beskrivelse:

1 EUROCENT — 2 EUROCENT — 5 EUROCENT

I midten af mønten er afbildet to mufflonfår, som er den mest typiske art blandt landets vilde dyr. På hver side af årstallet er øens navn på græsk og tyrkisk indgraveret i en halvcirkel på højre side over dyrene: »ΚΥΠΡΟΣ 2008 ΚΙΒΡΙΣ«. EU-flagets tolv stjerner omkranser afbildningen og inskriptionen.

⁽¹⁾ Rådets beslutning 2007/503/EF af 10. juli 2007 i henhold til traktatens artikel 122, stk. 2, om Cyperns tilslutning til den fælles valuta den 1. januar 2008 (EUT L 186 af 18.7.2007, s. 29).

⁽²⁾ Jf. EFT C 373 af 28.12.2001, s. 1, og EUT C 254 af 20.10.2006, s. 6, for en henvisning til de øvrige euromønter.

⁽³⁾ Jf. EUT C 225 af 19.9.2006, s. 7.

10 EUROCENT — 20 EUROCENT — 50 EUROCENT

I midten af mønten er afbildet Kyreniaskibet (4. århundrede f.Kr.), der symboliserer øens forbindelse med havet og dens store betydning for samhandelen og søfarten. På hver side af årstallet er øens navn på græsk og tyrkisk indgraveret i en halvcirkel på højre side over skibet: »ΚΥΠΡΟΣ 2008 KIBRIS«. EU-flagets tolv stjerner omkranser afbildningen og inskriptionen.

1 EURO — 2 EURO

I møntens indre cirkel er afbildet et korslignende afgudsbillede fra den chalkolitiske tid (3000 f.Kr.) fra landsbyen Pomos, som er et typisk eksempel på cypriotisk forhistorisk kunst. Øens havn på græsk og tyrkisk »ΚΥΠΡΟΣ KIBRIS« er indgraveret i en afbrudt halvcirkel på hver side oven over afgudsbilledet. Nederst til højre er afbildet årstallet 2008. På møntens ydre side ses EU-flagets tolv stjerner.

Randskrift på 2 euro-mønten: »2 ΕΥΡΩ 2 EURO«, gentaget to gange.

Nye nationale sider på euromønter i omløb

(2007/C 248/08)

Rådet for Den Europæiske Union traf den 10. juli 2007 afgørelse om, at Republikken Malta opfylder betingelserne for at indføre euroen den 1. januar 2008 ⁽¹⁾.

Republikken Malta vil derfor udstede euromønter fra den 1. januar 2008 med forbehold af Den Europæiske Centralbanks godkendelse af omfanget heraf (jf. artikel 106, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab).

Euromønter i omløb har status som lovligt betalingsmiddel i hele euroområdet. For at informere de parter, der professionelt beskæftiger sig med mønter, og offentligheden i almindelighed offentliggør Kommissionen alle de nye euromønters design ⁽²⁾.

10, 20 og 50 cent-mønterne og 1 og 2 euro-mønterne udstedes af Republikken Malta med euromønternes nye fælles side ⁽³⁾. De laveste pålydender (1, 2 og 5 cent-mønterne) vil blive udstedt med den originale fælles side, idet den fælles side på disse pålydender ikke er blevet ændret.



1 EURO CENT



2 EURO CENT



5 EURO CENT



10 EURO CENT



20 EURO CENT



50 EURO CENT



1 EURO



2 EURO

Medlemsstat: Republikken Malta

Udstedelsesstart: Januar 2008

Beskrivelse:

1 EUROCENT — 2 EUROCENT — 5 EUROCENT

I midten af mønten er afbildet alteret i det forhistoriske tempel i Imnajdra på baggrund af et vandret dekorativt mønster. Landets navn »MALTA« og året »2008« er indgraveret under alteret. Gravørens initialer »NGB« ses på højre side under det dekorative mønster. EU-flagets tolv stjerner omkranser afbildningen og inskriptionen.

⁽¹⁾ Rådets beslutning 2007/503/EF af 10. juli 2007 i henhold til traktatens artikel 122, stk. 2, om Maltas tilslutning til den fælles valuta den 1. januar 2008 (EUT L 186 af 18.7.2007, s. 32).

⁽²⁾ Jf. EFT C 373 af 28.12.2001, s. 1, og EUT C 254 af 20.10.2006, s. 6, for en henvisning til de øvrige euromønter.

⁽³⁾ Jf. EUT C 225 af 19.9.2006, s. 7.

10 EUROCENT — 20 EUROCENT — 50 EUROCENT

I midten af mønten er afbildet Maltas emblem. Landets navn »MALTA« og året »2008« er indgraveret i en afbrudt halvcirkel på henholdsvis venstre og højre side oven over emblemet. Afbildningen og inskriptionen er omgivet af en ring af koncentriske cirkler, hvori er afbildet EU-flagets tolv stjerner.

1 EURO — 2 EURO

I møntens indre cirkel er afbildet det ottetakkede malteserkors på baggrund af lodrette striber. Bogstaverne »MALTA« ses mellem de seks øverste takker i korset og året »2008« mellem de to nederste takker. På møntens ydre side ses EU-flagets tolv stjerner.

Randskrift på 2 euro-mønten: 2 ★★, gentaget seks gange, skiftevis opad og nedad, hvor ★★ står for et ottetakket malteserkors.

V

(Udtalelser)

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS PERSONALE-
UDVÆLGELSESKONTOR (EPSO)

MEDDELELSE OM ALMINDELIGE UDVÆLGELSESPRØVER EPSO/AD/99/07

(2007/C 248/09)

De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor (EPSO) afholder følgende almindelige udvælgelsesprøve:

EPSO/AD/99/07 — Administratorer (AD5) inden for ejendomsforvaltning

Område 1: erhvervelse og forvaltning af ejendomme

Område 2: byggeteknik, specialteknikker og arkitektur

Område 3: miljøteknisk ejendomsforvaltning

Meddelelsen om udvælgelsesprøven er udelukkende offentliggjort på tysk, engelsk og fransk i *Den Europæiske Unions Tidende* C 248 A af 23. oktober 2007.

Yderligere oplysninger findes på EPSO's netsted <http://europa.eu/epso>

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

KOMMISSIONEN

Opfordring til at fremkomme med bemærkninger til udkastet til Kommissionens forordning om anvendelsen af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med fremstilling, forarbejdning og afsætning af fiskevarer

(2007/C 248/10)

Interesserede parter kan senest en måned efter datoen for offentliggørelsen af udkastet til forordning sende deres bemærkninger til:

European Commission
Directorate-General for Fisheries and Maritime Affairs
DG FISH-D3 (Legal issues)
Rue Joseph II, 99
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 295 19 42
E-mail: fish-aidesdetat@ec.europa.eu

Denne tekst vil også kunne ses på følgende websted:

http://ec.europa.eu/fisheries/legislation/state_aid_en.htm

UDKAST TIL KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. .../...

af [...]

om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med fremstilling, forarbejdning og afsætning af fiskevarer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 994/98 af 7. maj 1998 om anvendelse af artikel 92 og 93 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab på visse former for horisontal statsstøtte ⁽¹⁾, særlig artikel 1, stk. 1, litra a), nr. i),

efter offentliggørelse af udkast til denne forordning ⁽²⁾,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Statsstøtte, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved forordning (EF) nr. 994/98 bemyndiges Kommissionen til i overensstemmelse med traktatens artikel 87

erklære, at støtte til små og mellemstore virksomheder på visse betingelser er forenelig med fællesmarkedet og ikke er omfattet af anmeldelsespligten i traktatens artikel 88, stk. 3.

(2) Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder ⁽³⁾ gælder ikke for aktiviteter i forbindelse med fremstilling, forarbejdning eller afsætning af fiskevarer og akvakulturprodukter omfattet af Rådets forordning (EF) nr. 104/2000 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ EFT L 142 af 14.5.1998, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 248 af 23.10.2007, s. 13.

⁽³⁾ EFT L 10 af 13.1.2001, s. 33. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1857/2006 (EFT L 358 af 16.12.2006, s. 3).

⁽⁴⁾ EFT L 17 af 21.1.2000, s. 22. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1759/2006 (EUT L 335 af 1.12.2006, s. 3).

- (3) Kommissionen har i en lang række beslutninger anvendt traktatens artikel 87 og 88 på små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med fremstilling, forarbejdning og afsætning af fiskevarer, og har desuden redegjort for sin politik, senest i retningslinjer for behandling af statsstøtte til fiskeri og akvakultur ⁽¹⁾ (i det følgende benævnt »retningslinjer for fiskeri«). På baggrund af Kommissionens store erfaring med disse artiklers anvendelse på små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med fremstilling, forarbejdning og afsætning af fiskevarer, bør Kommissionen, for at sikre effektiv kontrol og forenklet forvaltning uden samtidig af svække overvågningen, gøre brug af beføjelserne i medfør af forordning (EF) nr. 994/98 også i forbindelse med små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med fremstilling, forarbejdning og afsætning af fiskevarer, for så vidt som traktatens artikel 89 er blevet erklæret anvendelig på sådanne varer
- (4) Kommissionen vurderer, om statsstøtte inden for fiskeriet er forenelig med fællesmarkedet, ud fra såvel konkurrencopolitikens som den fælles fiskeripolitikens mål.
- (5) Denne forordning bør gælde for diverse former for støtte i fiskerisektoren, som Kommissionen allerede i mange år har godkendt rutinemæssigt. Det er ikke nødvendigt, at Kommissionen i hvert enkelt tilfælde vurderer, om sådan støtte er forenelig med fællesmarkedet, hvis den opfylder betingelserne i forordning (EF) nr. 1198/2006 af 27. juli 2006 om Den Europæiske Fiskerifond ⁽²⁾ og visse andre betingelser. Selv om forordning (EF) nr. 1198/2006 først trådte i kraft den 4. september 2006, har Kommissionen på basis af de nuværende retningslinjer for fiskeri samlet tilstrækkelig erfaring med anvendelsen af lignende betingelser for den pågældende type foranstaltninger til at kunne fastslå, at betingelserne i forordningen er præcise nok til, at det er berettiget ikke at kræve en vurdering i hvert enkelt tilfælde.
- (6) Denne forordning bør ikke være til hinder for, at medlemsstaterne kan anmelde støtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion, forarbejdning og afsætning af fiskevarer. Kommissionen bør vurdere sådanne anmeldelser på grundlag af nærværende forordning og retningslinjerne for fiskeri.
- (7) For støtte, som medlemsstaterne agter at yde i fiskerisektoren, men som ikke omfattes af denne forordning eller af andre forordninger vedtaget på grundlag af artikel 1 i forordning (EF) nr. 994/98, bør anmeldelseskravet i traktatens artikel 88, stk. 3, fortsat gælde. Sådant støtte vil blive vurderet på baggrund af denne forordning og retningslinjerne for fiskeri.
- (8) Denne forordning bør fritage enhver form for støtte, der opfylder alle deri fastsatte krav, og enhver støtteordning, hvis den støtte, der kan ydes i henhold til en sådan ordning, opfylder alle relevante krav i denne forordning. Støtteordninger og individuel støtte, som ikke er omfattet af nogen støtteordning, bør indeholde en direkte henvisning til denne forordning.
- (9) Af hensyn til sammenhængen med andre EF-finansierede støtteforanstaltninger bør støtteløfterne i denne forordning være de samme som dem, der fastsættes for den samme form for støtte i bilag II til forordning (EF) nr. 1198/2006.
- (10) Det er af afgørende betydning, at der ikke ydes støtte i tilfælde, hvor EF-retten og navnlig den fælles fiskeripolitikens regler ikke overholdes. Medlemsstater kan derfor kun yde støtte i fiskerisektoren, hvis de finansierede foranstaltninger og deres virkninger er forenelige med EF-retten. Inden der ydes støtte, bør medlemsstaterne sikre, at statsstøttemodtagerne overholder den fælles fiskeripolitikens regler.
- (11) For at sikre, at støtten står i forhold til målet og begrænses til det nødvendige beløb, bør tærsklerne så vidt muligt udtrykkes i støtteintensitet i forhold til en række støtteberettigede omkostninger. Med henblik på beregning af støtteintensiteten bør støtte, der udbetales i flere rater, tilbagediskonteres til sin værdi på det tidspunkt, hvor den blev ydet. Den rentesats, der skal anvendes ved tilbagediskontering og ved beregning af støtte, der ikke ydes som tilskud, bør være referencesatsen gældende på det tidspunkt, hvor støtten ydes. For støtte i form af risikovillig kapital, hvor de støtteberettigede omkostninger er vanskelige at fastslå, bør tærsklen være udtrykt som maksimumsstøtte.
- (12) Da det er nødvendigt at finde den rette ligevægt mellem at begrænse konkurrencefordreningen i den støttede sektor til et minimum og denne forordnings mål, bør forordningen ikke fritage individuel støtte over et fast maksimumsbeløb, også selv om den ydes under en støtteordning, der er fritaget i henhold til denne forordning.
- (13) Denne forordning bør ikke gælde for eksportrelaterede aktiviteter eller støtte, der begunstiger indenlandske produkter frem for importerede. Den bør navnlig ikke gælde for støtte til finansiering af etablering og drift af distributionsnet i andre lande. Støtte til dækning af udgifter til deltagelse i varemesser eller til undersøgelser eller konsulenttjenester, der er nødvendige for at lancere et nyt eller eksisterende produkt på et nyt marked, udgør normalt ikke eksportstøtte.

⁽¹⁾ EUT C 229 af 14.9.2004, s. 5.

⁽²⁾ EUT L 223 af 15.8.2006, s. 1.

- (14) Støtte til kriseramte virksomheder som omhandlet i Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder ⁽¹⁾ bør vurderes på grundlag af disse rammebestemmelser for at forhindre, at de omgås.
- (15) Kommissionen skal sikre, at godkendt støtte ikke ændrer samhandelsvilkårene på en måde, der er i strid med den almene interesse. Derfor bør støtte til en støttemodtager, der ikke har efterkommet et krav om tilbagebetaling af støtte, som Kommissionen ved en tidligere beslutning har erklæret ulovlig og uforenelig med fællesmarkedet, udelukkes fra denne forordnings anvendelsesområde.
- (16) For at undgå forskelle, der kunne medføre konkurrencefordrejninger, og for at fremme samordningen mellem Fællesskabets og medlemsstaternes forskellige initiativer med hensyn til små og mellemstore virksomheder bør der i denne forordning anvendes samme definition af »små og mellemstore virksomheder« som i bilag I til forordning (EF) nr. 70/2001.
- (17) For at sikre gennemsigthed, ligebehandling og effektivt tilsyn bør denne forordning kun gælde for støtte, som er gennemsigtig. Gennemsigtig støtte er støtte, hvis brutto-subventionsækvivalent kan forudberegnes præcist, uden at det er nødvendigt at foretage en risikovurdering.
- (18) Under henvisning til traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), bør støtten normalt ikke udelukkende have den virkning, at de driftsomkostninger, som støttemodtageren normalt selv skal afholde, nedbringes løbende eller med visse mellemrum, ligesom støtten bør stå i et rimeligt forhold til de ulemper, der skal afhjælpes for at opnå de socioøkonomiske fordele, der anses for at være i Fællesskabets interesse. Statsstøtteforanstaltninger, som blot har til formål at forbedre producenternes økonomiske situation, men som på ingen måde bidrager til sektorens udvikling, og især støtte, der udelukkende ydes på grundlag af pris, mængde, produktionsenhed eller produktionsmiddel-enhed, anses for at være driftsstøtte, som er uforenelig med fællesmarkedet. Desuden vil sådan støtte sandsynligvis også kunne forstyrre mekanismerne i de fælles markedsordninger. Derfor bør denne forordnings anvendelsesområde begrænses til investeringsstøtte og støtte til visse socioøkonomiske foranstaltninger.
- (19) For at sikre, at støtten er nødvendig og virker som et incitament til at udvikle bestemte aktiviteter, bør denne forordning ikke gælde for støtte til aktiviteter, som støttemodtageren også ville være rede til at iværksætte på almindelige markedsvilkår og uden støtte.
- (20) For at fastslå om de individuelle anmeldelsestærskler og de maksimale støtteintensiteter, der er fastsat i denne forordning, overholdes, tages den samlede offentlige støtte til den støttede aktivitet eller det støttede projekt i betragtning, uanset om støtten finansieres af lokale, regionale eller nationale kilder eller af Fællesskabet.
- (21) Denne forordning bør gælde for følgende støtte: støtte til endeligt og midlertidigt ophør med fiskeri, støtte til finansiering af socioøkonomiske foranstaltninger, støtte til produktive investeringer i akvakultur, støtte til miljøvenlige akvakulturforanstaltninger, støtte til folke- og dyresundhedsforanstaltninger, støtte til indlandsfiskeri, støtte til forarbejdning og afsætning af fiskevarer og akvakulturprodukter, støtte til foranstaltninger af almen interesse, som gennemføres med aktiv medvirken af aktørerne selv og organisationer, der optræder på producenternes vegne, eller andre organisationer anerkendt af medlemsstaterne, støtte til foranstaltninger af almen interesse, der skal beskytte og udvikle den akvatiske fauna og flora, samtidig med at vandmiljøet forbedres, støtte til investeringer i offentlige og private fiskerihavne, fiskelandspladser og fiskerinødhavne, støtte til foranstaltninger af almen interesse med henblik på indførelse af en kvalitets- og forædlingspolitik, udvikling af nye markeder eller gennemførelse af salgsmetoder for fiskevarer og akvakulturprodukter, støtte til pilotprojekter, støtte til ombygning af fiskerfartøjer med henblik på at anvende sådanne fartøjer til andre formål og støtte til teknisk bistand.
- (22) Af hensyn til retssikkerheden bør afgiftsfritagelser, der gælder for hele fiskerisektoren, og som medlemsstaterne kan indføre efter artikel 15 i Rådets direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — Det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag ⁽²⁾, eller efter artikel 14 eller artikel 15 i Rådets direktiv 2003/96/EF af 27. oktober 2003 om omstrukturering af EF-bestemmelserne for beskatning af energiprodukter og elektricitet ⁽³⁾, i det omfang de udgør statsstøtte, erklæres forenelige med fællesmarkedet og fritages fra anmeldelsespligten i traktatens artikel 88, stk. 3. Afgiftsfritagelser, som medlemsstaterne er forpligtet til at indføre efter disse bestemmelser, er ikke statsstøtte.
- (23) For at sikre gennemsigthed og effektivt tilsyn, jf. artikel 3 i forordning (EF) nr. 994/98, bør der fastlægges et standardformat, som medlemsstaterne bør anvende, når de giver Kommissionen kortfattede oplysninger om gennemførelse af en støtteordning eller ydelse af individuel støtte i henhold til denne forordning. Kommissionen giver hver støtteforanstaltning, som den får meddelelse om, et identifikationsnummer. Tildelingen af et sådant nummer til en støtteforanstaltning betyder ikke, at Kommissionen har undersøgt, om støtten opfylder betingelserne i denne forordning. Det skaber derfor ingen berettigede forventninger hos medlemsstaten eller støttemodtageren om støtteforanstaltningens eventuelle forenelighed med denne forordning.

⁽¹⁾ EUT C 244 af 1.10.2004, s. 2.

⁽²⁾ EFT L 145 af 13.6.1977, s. 1. Senest ændret ved direktiv 2006/18/EF (EUT L 51 af 22.2.2006, s. 12).

⁽³⁾ EUT L 283 af 31.10.2003, s. 51. Senest ændret ved direktiv 2004/75/EF (EUT L 159 af 2.6.2004, s. 31).

- (24) Med hensyn til de årsrapporter, som medlemsstaterne skal forelægge Kommissionen, bør der af samme grunde fastlægges særlige krav til form og indhold. Desuden bør der fastlægges regler for de fortegnelser, som medlemsstaterne bør føre over støtteordninger og individuel støtte fritaget ved denne forordning.
- (25) Under hensyn til udløbsdatoen for forordning (EF) nr. 1198/2006 og den omstændighed, at betingelserne for ydelse af støtte efter nærværende forordning er blevet afpasset efter betingelserne for gennemførelse af Den Europæiske Fiskerifond, bør nærværende forordnings anvendelsesperiode begrænses, så den udløber på samme dato som forordning (EF) nr. 1198/2006. Hvis denne forordning udløber uden at være blevet forlænget, bør støtteordninger, der allerede er fritaget ved forordningen, fortsat være fritaget i seks måneder.
- (26) Der bør fastsættes overgangsbestemmelser for anmeldelser, der er indgivet inden denne forordnings ikrafttræden, og for støtte, der er ydet inden forordningens ikrafttræden, og som i strid med forpligtelsen i traktatens artikel 88, stk. 3, ikke er blevet anmeldt, samt for støtte, der opfylder betingelserne i forordning (EF) nr. 1595/2004 af 8. september 2004 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion, forarbejdning og afsætning af fiskevarer ⁽¹⁾

- d) støtte til kriseramte virksomheder
- e) støtteordninger, som ikke udtrykkeligt udelukker ydelse af individuel støtte til en støttemodtager, der ikke har efterkommet et krav om tilbagebetaling af støtte, som Kommissionen ved en tidligere beslutning har erklæret ulovlig og uforenelig med fællesmarkedet, og individuel støtte til samme støttemodtager
- f) individuel støtte til en virksomhed, der ikke har efterkommet et krav om tilbagebetaling af støtte, som Kommissionen ved en tidligere beslutning har erklæret ulovlig og uforenelig med fællesmarkedet.
3. Denne forordning gælder ikke for støtte til individuelle projekter, hvor de støtteberettigede udgifter er på over 2 mio. EUR, eller når støttebeløbet er på over 1 mio. EUR pr. støttemodtager pr. år.
4. Denne forordning gælder kun for støtte med incitamentvirkning. Dette er tilfældet, når det drejer sig om aktiviteter eller projekter, som støttemodtageren ikke ville have gennemført som sådan uden støtte.

Artikel 2

Definitioner

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

GENERELLE BESTEMMELSER

Artikel 1

Anvendelsesområde

1. Denne forordning gælder for gennemsigtig støtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion, forarbejdning og afsætning af fiskevarer.
2. Denne forordning gælder ikke for:
- a) støtte, der fastsættes ud fra prisen for eller mængden af produkter, der bringes på markedet
- b) støtte til eksportrelaterede aktiviteter, dvs. støtte direkte knyttet til de eksporterede mængder, til oprettelse og drift af distributionsnet og til andre løbende udgifter i forbindelse med medlemsstaters eksportaktiviteter
- c) støtte, som er betinget af, at der anvendes indenlandske produkter frem for importerede

I denne forordning forstås ved:

- a) »støtte«: enhver foranstaltning, der opfylder samtlige kriterier i traktatens artikel 87, stk. 1
- b) »støtteordning«: enhver ordning, efter hvilken der, uden at der skal træffes yderligere gennemførelsesforanstaltninger, kan ydes individuel støtte til virksomheder, som i ordningen er defineret generelt og abstrakt, og enhver ordning, efter hvilken der til én eller flere virksomheder kan ydes støtte, som ikke er knyttet til et bestemt projekt, i en tidsbegrænset periode og/eller af en ubestemt beløbsstørrelse
- c) »støtteintensitet«: støttebeløbet udtrykt i procent af de støtteberettigede omkostninger
- d) »fiskevare«: både varer, der er fanget i havet eller indvande, og akvakulturprodukterne anført i artikel 1 i Rådets forordning (EF) nr. 104/2000
- e) »forarbejdning og afsætning«: alle aktiviteter, herunder håndtering, behandling, produktion og distribution, mellem landings- eller høsttidspunktet og færdigvarestadiet
- f) »små og mellemstore virksomheder« (SMV'er): virksomheder som defineret i bilag I til forordning (EF) nr. 70/2001
- g) »gennemsigtig støtte«: støtte, hvis bruttosubventionsækvivalent kan forudberegnes præcist, uden at det er nødvendigt at foretage en risikovurdering.

⁽¹⁾ EUT L 291 af 14.9.2004, s. 3.

Artikel 3

Betingelser for fritagelse

1. Individuel støtte, der ikke indgår i nogen støtteordning, og som opfylder alle betingelser i denne forordning, er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget for anmeldelseskravet i traktatens artikel 88, stk. 3, forudsat at de kortfattede oplysninger som omhandlet i artikel 24, stk. 1, er indsendt, og støtten indeholder en direkte henvisning til denne forordning i form af angivelse af dens titel og en henvisning til dens offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

2. Støtteordninger, der opfylder alle betingelser i denne forordning, er forenelige med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget for anmeldelsespligten i traktatens artikel 88, stk. 3, forudsat:

- a) at enhver støtte, der kan ydes efter en sådan ordning, opfylder alle betingelser i denne forordning
- b) at ordningen indeholder en direkte henvisning til denne forordning i form af angivelse af dens titel og en henvisning til dens offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*
- c) at de kortfattede oplysninger som fastsat i artikel 24, stk. 1, er indsendt.

3. Støtte, der ydes efter ordninger som omhandlet i stk. 2, er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget for anmeldelsespligten i traktatens artikel 88, stk. 3, hvis støtten umiddelbart opfylder alle betingelser i denne forordning.

4. Inden medlemsstaterne yder støtte efter denne forordning, kontrollerer de, at de finansierede foranstaltninger og virkningerne deraf er forenelige med EF-retten. I støtteperioden kontrollerer medlemsstaterne, at støttemodtagerne overholder den fælles fiskeripolitikens regler. Hvis det i nævnte periode konstateres, at støttemodtageren ikke overholder den fælles fiskeripolitikens regler, skal støtten tilbagebetales i forhold til, hvor alvorlig en overtrædelse der er tale om.

Artikel 4

Støttegennemsigthed

1. Denne forordning gælder kun for gennemsigtig støtte. Især følgende former for støtte betragtes som gennemsigtige:

- a) støtte indeholdt i lån, når bruttosubventionsækvivalenten er blevet beregnet på basis af de gældende markedsrenter på det tidspunkt, hvor lånet blev ydet, og under hensyn til normal sikkerhedsstillelse og/eller unormal risiko i forbindelse med lånet

b) støtte indeholdt i garantiordninger, hvor metoden til beregning af bruttosubventionsækvivalenten er blevet godkendt af Kommissionen på grundlag af en anmeldelse, og den godkendte metode udtrykkeligt vedrører den garantitype og den underliggende transaktionstype som er relevant ved anvendelsen af denne forordning

c) støtte indeholdt i skatteforanstaltninger, når foranstaltningerne omfatter et løft, som sikrer, at den gældende tærskel ikke overskrides.

2. Følgende former for støtte betragtes ikke som gennemsigtige:

a) støtte indeholdt i kapitaltilførsler

b) støtte indeholdt i risikokapitalforanstaltninger.

3. Støtte i form af tilbagebetalingspligtige lån betragtes kun som gennemsigtige, hvis hele det tilbagebetalingspligtige lån ikke overstiger den gældende tærskel efter denne forordning. Hvis tærsklen er udtrykt i støtteintensitet, må hele det tilbagebetalingspligtige lån, udtrykt i procent af de støtteberettigede omkostninger, ikke overstige den gældende støtteintensitet.

Artikel 5

Kumulering

1. Ved vurderingen af, om de tærskler for anmeldelse af individuel støtte, der er fastsat i artikel 1, og den maksimale støtteintensitet, der er fastsat i kapitel II, er overholdt, tages den samlede offentlige støtte til de støttede aktivitet eller det støttede projekt i betragtning, uanset om støtten finansieres af lokale, regionale eller nationale kilder eller af Fællesskabet.

2. Støtte, der er fritaget ved denne forordning, kan kumuleres med enhver anden form for støtte, som er fritaget ved denne forordning, når blot disse støtteforanstaltninger vedrører forskellige, identificerbare støtteberettigede omkostninger.

Hvis de identificerbare, støtteberettigede omkostninger ved forskellige støtteforanstaltninger fritaget ved denne forordning delvis eller fuldstændigt overlapper hinanden, gælder den maksimale støtteintensitet eller det maksimale støttebeløb efter denne forordning for den overlappende del.

3. Støtte, der er fritaget ved denne forordning, må ikke kumuleres med anden statsstøtte som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 1, andre støtteforanstaltninger, herunder støtte, der opfylder betingelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 1860/2004⁽¹⁾, eller anden EF-finansiering i forbindelse med de samme støtteberettigede omkostninger, hvis en sådan kumulering medfører, at den maksimale støtteintensitet eller det maksimale støttebeløb for sådan støtte efter denne forordning overskrides.

⁽¹⁾ EUT L 325 af 28.10.2004, s. 4.

KAPITEL II

STØTTEKATEGORIER

Artikel 6

Støtte til endeligt ophør med fiskeri

Støtte til endeligt ophør med fiskeri er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget for anmeldelseskravet i traktatens artikel 88, stk. 3, forudsat:

- a) at støtten opfylder betingelserne i artikel 23 i forordning (EF) nr. 1198/2006
- b) at støttebeløbet udtrykt som subventionsækvivalent ikke overstiger det samlede maksimum for offentlige tilskud som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 1198/2006.

Artikel 7

Støtte til midlertidigt ophør med fiskeri

Støtte til midlertidigt ophør med fiskeri er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget for anmeldelseskravet i traktatens artikel 88, stk. 3, forudsat:

- a) at støtten opfylder betingelserne i artikel 24 i forordning (EF) nr. 1198/2006
- b) at støttebeløbet udtrykt som subventionsækvivalent ikke overstiger det samlede maksimum for offentlige tilskud som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 1198/2006.

Artikel 8

Støtte til socioøkonomisk kompensation for flådeforvaltning

Støtte til finansiering af socioøkonomiske foranstaltninger er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget for anmeldelseskravet i traktatens artikel 88, stk. 3, forudsat:

- a) at støtten opfylder betingelserne i artikel 26, stk. 3, og artikel 27 i forordning (EF) nr. 1198/2006
- b) at støttebeløbet udtrykt som subventionsækvivalent ikke overstiger det samlede maksimum for offentlige tilskud som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 1198/2006.

Artikel 9

Støtte til produktive investeringer i akvakultur

Støtte til produktive investeringer i akvakultur er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3,

litra c), og fritaget for anmeldelseskravet i traktatens artikel 88, stk. 3, forudsat:

- a) at støtten opfylder betingelserne i artikel 28 og 29 i forordning (EF) nr. 1198/2006
- b) at støttebeløbet udtrykt som subventionsækvivalent ikke overstiger det samlede maksimum for offentlige tilskud som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 1198/2006.

Artikel 10

Støtte til miljøvenlige akvakulturforanstaltninger

Støtte til kompensation for at anvende akvakulturproduktionsmetoder, der er med til at beskytte og forbedre miljøet og bevare naturen, er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget for anmeldelseskravet i traktatens artikel 88, stk. 3, forudsat:

- a) at støtten opfylder betingelserne i artikel 28 og 30 i forordning (EF) nr. 1198/2006
- b) at støttebeløbet udtrykt som subventionsækvivalent ikke overstiger det samlede maksimum for offentlige tilskud som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 1198/2006.

Artikel 11

Støtte til folkesundhedsforanstaltninger

Støtte til kompensation til bløddyrso opdrættere for midlertidigt ophør med høst af opdrættede bløddyr er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget for anmeldelseskravet i traktatens artikel 88, stk. 3, forudsat:

- a) at støtten opfylder betingelserne i artikel 28 og 31 i forordning (EF) nr. 1198/2006
- b) at støttebeløbet udtrykt som subventionsækvivalent ikke overstiger det samlede maksimum for offentlige tilskud som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 1198/2006.

Artikel 12

Støtte til dyresundhedsforanstaltninger

Støtte til dyresundhedsforanstaltninger er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget for anmeldelseskravet i traktatens artikel 88, stk. 3, forudsat:

- a) at støtten opfylder betingelserne i artikel 28 og 32 i forordning (EF) nr. 1198/2006
- b) at støttebeløbet udtrykt som subventionsækvivalent ikke overstiger det samlede maksimum for offentlige tilskud som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 1198/2006.

*Artikel 13***Støtte til indlandsfiskeri**

Støtte til indlandsfiskeri er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget for anmeldelseskravet i traktatens artikel 88, stk. 3, forudsat:

- a) at støtten opfylder betingelserne i artikel 33 i forordning (EF) nr. 1198/2006
- b) at støttebeløbet udtrykt som subventionsækvivalent ikke overstiger det samlede maksimum for offentlige tilskud som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 1198/2006.

*Artikel 14***Støtte til forarbejdning og afsætning**

Støtte til forarbejdning og afsætning af fiskevarer er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget for anmeldelseskravet i traktatens artikel 88, stk. 3, forudsat:

- a) at støtten opfylder betingelserne i artikel 34 og 35 i forordning (EF) nr. 1198/2006
- b) at støttebeløbet udtrykt som subventionsækvivalent ikke overstiger det samlede maksimum for offentlige tilskud som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 1198/2006.

*Artikel 15***Støtte til kollektive foranstaltninger**

Støtte til foranstaltninger af almen interesse, som gennemføres med aktiv medvirken af aktørerne selv og organisationer, der optræder på producenternes vegne, eller andre organisationer anerkendt af medlemsstat, er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget for anmeldelseskravet i traktatens artikel 88, stk. 3, forudsat:

- a) at støtten opfylder betingelserne i artikel 36 og 37 i forordning (EF) nr. 1198/2006
- b) at støttebeløbet udtrykt som subventionsækvivalent ikke overstiger det samlede maksimum for offentlige tilskud som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 1198/2006.

*Artikel 16***Støtte til foranstaltninger til beskyttelse og udvikling af den akvatiske fauna og flora**

Støtte til foranstaltninger til beskyttelse og udvikling af den akvatiske fauna og flora er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget fra anmeldelsespligten i traktatens artikel 88, stk. 3, forudsat:

- a) at støtten opfylder betingelserne i artikel 36 og 38 i forordning (EF) nr. 1198/2006

- b) at støttebeløbet udtrykt som subventionsækvivalent ikke overstiger det samlede maksimum for offentlige tilskud som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 1198/2006.

*Artikel 17***Støtte til investeringer i fiskerihavne, fiskelandingspladser og fiskerinødhavne**

Støtte til investeringer i offentlige eller privat fiskerihavne, fiskelandingspladser og fiskerinødhavne er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget for anmeldelseskravet i traktatens artikel 88, stk. 3, forudsat:

- a) at støtten opfylder betingelserne i artikel 36 og 39 i forordning (EF) nr. 1198/2006
- b) at støttebeløbet udtrykt som subventionsækvivalent ikke overstiger det samlede maksimum for offentlige tilskud som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 1198/2006.

*Artikel 18***Støtte til udvikling af nye markeder og til salgsfremstød**

Støtte til foranstaltninger af almen interesse med henblik på indførelse af en kvalitets- og forædlingspolitik, udvikling af nye markeder eller gennemførelse af salgsfremstød for fiskevarer og akvakulturprodukter er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget fra anmeldelsespligten i traktatens artikel 88, stk. 3, forudsat:

- a) at støtten opfylder betingelserne i artikel 36 og 40 i forordning (EF) nr. 1198/2006
- b) at støttebeløbet udtrykt som subventionsækvivalent ikke overstiger det samlede maksimum for offentlige tilskud som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 1198/2006.

*Artikel 19***Støtte til pilotprojekter**

Støtte til pilotprojekter er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget for anmeldelseskravet i traktatens artikel 88, stk. 3, forudsat:

- a) at støtten opfylder betingelserne i artikel 36 og 41 i forordning (EF) nr. 1198/2006
- b) at støttebeløbet udtrykt som subventionsækvivalent ikke overstiger det samlede maksimum for offentlige tilskud som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 1198/2006.

Artikel 20

Støtte til ombygning af fiskerfartøjer med henblik på at anvende sådanne fartøjer til andre formål

Støtte til ombygning af fiskerfartøjer, der fører en medlemsstats flag og er registreret i Fællesskabet, med henblik på at anvende sådanne fartøjer til uddannelses- eller forskningsformål inden for fiskerisektoren eller til andre aktiviteter end fiskeri er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget fra anmeldelsespligten i traktatens artikel 88, stk. 3, forudsat:

- a) at støtten opfylder betingelserne i artikel 36 og 42 i forordning (EF) nr. 1198/2006
- b) at støttebeløbet udtrykt som subventionsækvivalent ikke overstiger det samlede maksimum for offentlige tilskud som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 1198/2006.

Artikel 21

Støtte til teknisk bistand

Støtte til teknisk bistand er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget for anmeldelseskrauet i traktatens artikel 88, stk. 3, forudsat:

- a) at støtten opfylder betingelserne i artikel 46, stk. 2 og 3, i forordning (EF) nr. 1198/2006
- b) at støttebeløbet udtrykt som subventionsækvivalent ikke overstiger det samlede maksimum for offentlige tilskud som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 1198/2006.

Artikel 22

Afgiftsfritagelser i henhold til direktiv 77/388/EØF og 2003/96/EF

Afgiftsfritagelser gældende for hele fiskerisektoren, som medlemsstaterne indfører i henhold til artikel 15 i direktiv 77/388/EØF eller artikel 14 eller artikel 15 i direktiv 2003/96/EF, er, i det omfang de udgør statsstøtte, forenelige med fællesmarkedet og fritaget fra anmeldelsespligten i traktatens artikel 88, stk. 3.

KAPITEL III

ALMINDELIGE OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 23

Inden der ydes støtte

For at støtte kan fritages efter denne forordning, må den kun ydes til aktiviteter, der gennemføres, eller tjenesteydelser, der ydes, efter at støtteordningen er blevet indført og offentliggjort i henhold til denne forordning.

Hvis støtteordningen stifter en automatisk ret til at modtage støtte, uden at dette kræver yderligere administrativ handling, kan selve støtten først ydes, efter at støtteordningen er indført og offentliggjort i henhold til denne forordning.

Artikel 24

Gennemsigtighed og tilsyn

1. Senest ti arbejdsdage inden en støtteordnings ikrafttræden eller ydelse af individuel støtte uden for en støtteordning sender medlemsstaterne elektronisk Kommissionen kortfattede oplysninger om støtten i det format, der er fastlagt i bilag I, med henblik på offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende* og på Kommissionens websted. Senest ti arbejdsdage efter modtagelsen af de kortfattede oplysninger sender Kommissionen medlemsstaten et modtagelsesbevis, hvori den pågældende støtteforanstaltnings identifikationsnummer er angivet.

2. Så snart en støtteordning træder i kraft, eller der ydes individuel støtte i henhold til denne forordning, offentliggør medlemsstaterne på internettet en sådan støtteforanstaltnings fulde ordlyd og dens identifikationsnummer som tildelt af Kommissionen, jf. stk. 1, med oplysning om, efter hvilke kriterier og på hvilke betingelser støtten ydes, og den støtteydende myndigheds identitet. Internetadressen meddeles Kommissionen sammen med de kortfattede oplysninger om støtten, jf. stk. 1. Adressen skal også anføres i den årsrapport, der indsendes i henhold til stk. 4.

3. Medlemsstaterne henviser til det identifikationsnummer, som Kommissionen har tildelt i henhold til stk. 1, i hver enkelt beslutning om støtte, der er rettet til en endelig støttemodtager.

4. I henhold til kapitel III i Kommissionens forordning (EF) nr. 794/2004 ⁽¹⁾ udarbejder medlemsstaterne en rapport i elektronisk form om anvendelsen af denne forordning for hvert hele kalenderår eller for hver del af et kalenderår, hvor nærværende forordning gælder.

5. Medlemsstaterne fører detaljerede fortegnelser over individuel støtte eller støtteordninger, der er fritaget ved denne forordning. Disse fortegnelser skal indeholde gennemsigtig og specificeret dokumentation og alle oplysninger, der er nødvendige for at fastslå, om betingelserne i denne forordning er opfyldt, herunder oplysninger om de virksomheders status, hvis ret til støtte eller forhøjet støtte afhænger af virksomhedernes status som SMV, oplysninger om støttens incitamentvirkning og oplysninger, der gør det muligt at fastslå de nøjagtige støtteberettigede omkostninger med henblik på anvendelsen af denne forordning.

6. De registrerede oplysninger om individuel støtte skal opbevares i ti år fra det tidspunkt, hvor støtten blev ydet. De registrerede oplysninger om en støtteordning skal opbevares i ti år fra det tidspunkt, hvor der sidst blev udbetalt støtte i henhold til ordningen.

⁽¹⁾ EUT L 140 af 30.4.2004, s. 1.

7. Kommissionen skal regelmæssigt føre tilsyn med de støtteforanstaltninger, den er blevet underrettet om i henhold til stk. 1.

8. Hvis Kommissionen skriftligt anmoder om det, skal de pågældende medlemsstater inden 20 dage eller inden for en længere frist, der måtte være fastsat i anmodningen, give Kommissionen alle oplysninger, den finder nødvendige for at kunne føre tilsyn med anvendelsen af denne forordning.

Hvis Kommissionen ikke modtager sådanne oplysninger inden for denne periode eller en anden aftalt periode, sender den en rykker med en ny frist for indsendelse af oplysningerne. Hvis den pågældende medlemsstat på trods af en sådan rykker ikke meddeler de ønskede oplysninger, kan Kommissionen, efter at have givet den pågældende medlemsstat lejlighed til at fremsætte sine bemærkninger, vedtage en beslutning om, at alle fremtidige individuelle støtteforanstaltninger, der er vedtaget på basis af ordningen, skal anmeldes til Kommissionen.

Artikel 25

Overgangsbestemmelser

1. Anmeldelser, der ikke er færdigbehandlet ved denne forordnings ikrafttræden, vurderes på grundlag af forordningens bestemmelser. Hvis forordningens betingelser ikke er opfyldt, undersøger Kommissionen sådanne verserende anmeldelser efter retningslinjerne for fiskeri.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

Støtte, der er anmeldt før denne forordnings ikrafttræden, eller støtte, der er ydet inden denne dato uden Kommissionens tilladelse og i strid med anmeldelseskravet i traktatens artikel 88, stk. 3, er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget, hvis den opfylder alle betingelserne i artikel 3 i denne forordning, bortset fra kravet i samme artikels stk. 1 og stk. 2, litra b), om en direkte henvisning til forordningen. Al støtte, der ikke opfylder disse betingelser, vurderes af Kommissionen efter de relevante rammebestemmelser, retningslinjer og meddelelser.

2. Al støtte, der er ydet før forordningens ikrafttræden, og som ikke opfylder betingelserne i denne forordning, men opfylder betingelserne i forordning (EF) nr. 1595/2004, er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og fritaget fra anmeldelsespligten i traktatens artikel 88, stk. 3.

3. Støtteordninger, som fritages ved denne forordning, forbliver fritaget i en seks måneders tilpasningsperiode fra den dato, der er fastsat i artikel 26, stk. 2.

Artikel 26

Ikrafttræden og anvendelse

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes indtil den 31. december 2013.

På Kommissionens vegne

[...]

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Format, der skal anvendes ved meddelelse af kortfattede oplysninger, når der gennemføres en støtteordning, som er fritaget ved denne forordning, og når der uden for en sådan støtteordning ydes individuel støtte, som er fritaget ved denne forordning

1. Medlemsstat
2. Støtteydende region/myndighed
3. Støtteordningens betegnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte
4. Retsgrundlag (anfør det nøjagtige nationale retsgrundlag)
5. Forventede årlige udgifter under ordningen eller ydet individuel støtte
6. Maksimal støtteintensitet
7. Ikrafttrædelsesdato
8. Støtteordningens eller den individuelle støttes varighed (højest indtil 31. december 2013). Anfør:
 - under ordningen: indtil hvilken dato der kan ydes støtte
 - hvis der er tale om individuel støtte: forventet dato for udbetaling af sidste rate.
9. Støttens formål
10. Anfør hvilken eller hvilke af artiklerne 4-20 der anvendes
11. Aktivitet
12. Navn og adresse på den støtteydende myndighed
13. Websted, hvor støtteordningens fulde tekst og kriterierne og betingelserne for tildeling af individuel støtte uden for en støtteordning kan findes
14. Begrundelse: Anfør, hvorfor der er oprettet en statsstøtteordning i stedet for at udnytte støttemulighederne under Den Europæiske Fiskerifond

BILAG II

Format, der skal anvendes for den regelmæssige rapport til Kommissionen

Medlemsstaterne skal ved opfyldelse af deres rapporteringsforpligtelser over for Kommissionen i henhold til gruppefritagelsesforordninger, der er vedtaget på grundlag af Rådets forordning (EF) nr. 994/98, elektronisk meddele Kommissionen nedenstående oplysninger om alle støtteforanstaltninger, der er omfattet af denne forordning, i det format, som Kommissionen har meddelt medlemsstaterne.

1. Medlemsstat
2. Benævnelse
3. Sagsnr.
4. Udløbsår
5. Støttens formål
6. Antal begunstigede
7. Støttekategori (dvs. direkte tilskud, lån til nedsat rente osv.)
8. Årlige udgifter i alt
9. Bemærkninger

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.4801 — OEP/Schoeller/SAS)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 248/11)

1. Den 10. oktober 2007 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved One Equity Partners II, L.P. (»OEP«, USA), der tilhører koncernen JPMorgan Chase, og Schoeller Holding GmbH (»Schoeller«, Tyskland) gennem opkøb og overførsel af aktier erhverver fælles kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over Schoeller Arca Systems Holding BV (»SAS«, Nederlandene).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— OEP: privat investeringsforening

— Schoeller: emballage, logistik og procesteknologiske systemer

— SAS: fremstilling, distribution og markedsføring af produkter til transportemballage.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4801 — OEP/Schoeller/SAS sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.4890 — Arcelor/SFG)

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 248/12)

1. Den 16. oktober 2007 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Arcelor Luxembourg S.A. (»Arcelor Luxembourg«, Luxembourg), der kontrolleres af ArcelorMittal-koncernen (»ArcelorMittal«, Luxembourg), gennem opkøb af aktier erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over hele Saar Ferngas AG (»SFG«, Tyskland).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Arcelor Luxembourg: stålproduktion og levering af tjenesteydelser i tilknytning hertil
- ArcelorMittal: stålproduktion og levering af tjenesteydelser i tilknytning hertil
- SFG: køb, transport, oplagring og levering af naturgas til lokale grossister, erhvervskunder og kraftværker og levering af tjenesteydelser i tilknytning hertil.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4890 — Arcelor/SFG sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

STATSSTØTTE — RUMÆNIEN

Statsstøtte C 46/07 (ex NN 59/07) — Privatisering af Automobile Craiova (tidligere Daewoo)

Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 248/13)

Ved brev af 10. oktober 2007, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen Rumænien, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte støtteforanstaltninger.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af nærværende resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til de støtteforanstaltninger, over for hvilke Kommissionen indleder proceduren, til

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Statsstøtte
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 12 42

Disse bemærkninger vil blive videresendt til Rumænien. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

RESUMÉ

SAGSFORLØB

Ved brev af 17. januar 2007 anmodede Kommissionen de rumænske myndigheder om oplysninger vedrørende adskillige virksomheder, der var ved at blive privatiseret, herunder Automobile Craiova. Efter den efterfølgende udveksling af breve opfordrede Kommissionen ved brev af 5. juli 2007 og 30. juli 2007 de rumænske myndigheder til at ophæve de specifikke betingelser, der er knyttet til privatiseringskontrakten for Automobile Craiova og påpegede samtidig, at manglende indstilling af al ulovlig støtte kunne medføre, at Kommissionen vedtog en beslutning på grundlag af EF-traktatens artikel 88, stk. 2, og artikel 11, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 (påbud om indstilling).

BESKRIVELSE

Automobile Craiova, der er et tidligere datterselskab af Daewoo, er en stor statsejet virksomhed inden for fremstilling af biler og reservedele. Privatiseringen af Automobile Craiova var tidligere mislykkedes hovedsagelig på grund af den uklare gældssituation. Et nyt forsøg på at sælge virksomheden resulterede i, at der i september 2007 blev indgået en salgsaftale med Ford Motors Company. Det ser ud til, at regeringen har vedtaget en særlov, der indeholder en række foranstaltninger i tilknytning til Automobile Craiovas gældssituation. Kommissionen formoder, at foranstaltningerne består i at afskrive det opkøbte selskabs gæld.

Privatiseringsmyndigheden AVAS knyttede en række specifikke betingelser til privatiseringskontrakten, hvilket mindst indebar, at bilproduktionen skulle opretholdes, og at der inden det fjerde produktionsår skulle være opnået en minimumsproduktion. Der er sandsynligvis knyttet yderligere betingelser til salget, bl.a. pligt til i væsentlig grad at øge antallet af ansatte (fra ca. 3 500

til 7 000), at sikre, at der investeres et mindstebeløb (ca. 675 mio. EUR) og for et mindstebeløb at købe komponenter og tjenesteydelser på det rumænske marked (opgives til en værdi af 1 mia. EUR).

VURDERING

Privatiseringen af Automobile Craiova via et udbud, hvortil der var knyttet betingelser, har sandsynligvis medført en lavere salgspris end i tilfælde af et udbud uden tilknyttede betingelser og vedrører derfor statsstøtte. Støttemodtagerne er den økonomiske aktivitet, der er privatiseret, og eventuelt køberen. Betingelserne om f.eks. at genoptage en tidligere tabsgivende aktivitet og opnå en minimumsproduktion sikrer, at den nye ejer vil opretholde en vis grad af økonomisk aktivitet og er derfor en fordel for den privatiserede virksomhed. Sammen med andre betingelser har disse foranstaltninger i sidste instans den virkning, at den opkøbte virksomhed fritages for en del af konkurrencepresset.

Hvis køberen derudover blev tilbudt en afskrivning af gælden, som ikke var blevet tilbudt andre interesserede parter, er det muligt, at andre potentielle bydende har afstået fra at fremsætte et bindende bud, der kunne have været højere end Fords bud. Det blev hævdet, at Automobile Craiovas uklare gældssituation faktisk var årsag til, at andre interesserede parter ikke afgav et endeligt bud.

I begge tilfælde blev disse fordele betalt via den manglende indtægt, staten ikke opnåede ved salget.

Kommissionen finder, at den ikke-anmeldte støtte som følge af de betingelser, der var knyttet til privatiseringskontrakten, og de gældsrelaterede foranstaltninger, sandsynligvis udgør statsstøtte. De finansieres via statslige midler, fører til en fordel for støttemodtagerne, er selektive, vil kunne fordreje konkurrencevilkårene og påvirke samhandlen.

Privatiseringskontrakten, herunder de hertil knyttede betingelser og særloven, var ikke blevet anmeldt til Kommissionen. Det ser ud til, at støtten strider mod EF-traktatens artikel 88, stk. 3. Foranstaltningerne ser følgelig ud til at udgøre ulovlig statsstøtte.

Kommissionen har besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, for at vurdere, hvorvidt støtten er forenelig med fællesmarkedet og udstede et påbud om indstilling, i henhold til hvilket Rumænien i overensstemmelse med artikel 11, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 skal indstille al ulovlig støtte, indtil Kommissionen har truffet beslutning om, hvorvidt støtten er forenelig med fællesmarkedet.

BREVETS ORDLYD

»Comisia dorește să informeze România că, în urma examinării atât a informațiilor furnizate de autoritățile țării dumneavoastră cu privire la cazul menționat anterior, cât și a informațiilor disponibile din alte surse, a decis să inițieze procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE și să impună României, în temeiul articolului 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului, suspendarea acordării oricărui ajutor ilegal până la adoptarea de către Comisie a unei decizii privind compatibilitatea ajutorului cu piața comună.

I. PROCEDURĂ

1. La 17 ianuarie 2007, Comisia a solicitat informații generale cu privire la mai multe întreprinderi, inclusiv S.C. Automobile Craiova S.A. (denumită în continuare «Automobile Craiova»), fostă Daewoo Craiova, în contextul procesului național de privatizare. România a transmis informațiile prin scrisoarea din 15 februarie 2007. Comisia a solicitat informații suplimentare, la 8 martie 2007 și la 22 mai 2007, pe care România le-a transmis prin scrisorile din 21 martie 2007, 25 mai 2007 și 31 mai 2007. La 3 mai 2007 a avut loc o întâlnire cu autoritățile române.
2. Prin scrisoarea din 5 iulie 2007, Comisia a solicitat autorităților române să elimine condițiile specifice incluse în contractul de privatizare a Automobile Craiova, indicând în același timp faptul că nesuspendarea acordării oricărui ajutor ilegal ar putea conduce la adoptarea de către Comisie a unei decizii în baza articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE și a articolului 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului de stabilire a normelor de aplicare a articolului 93 din Tratatul CE (ordin de suspendare).
3. Prin scrisoarea din 18 iulie 2007, autoritățile române au informat Comisia cu privire la faptul că privatizarea Automobile Craiova va fi notificată Comisiei. Prin scrisoarea din 20 august 2007, Comisia a amintit României că privatizarea Automobile Craiova va trebui să fie notificată înainte de aplicarea oricărui act care impune obligații autorităților publice.
4. În septembrie 2007, Comisia a aflat din presă că România a semnat, se pare, un contract de vânzare-cumpărare cu Ford și că Guvernul României a adoptat o «lege specială» privind anularea datoriilor întreprinderii Automobile Craiova.

II. DESCRIERE

2.1. Întreprinderea în cauză

5. Automobile Craiova este o societate aflată în proporție de 100 % în proprietatea statului, situată în Craiova, zonă eligibilă pentru acordarea de ajutoare regionale în conformitate cu articolul 87 alineatul (3) litera (a) din Tratatul CE. Automobile Craiova a fost o filială a grupului Daewoo, Daewoo Craiova. Daewoo a intrat în faliment în anul 2000. Daewoo Craiova avea datorii mari față de statul român și de alți creditori, cum ar fi alte filiale Daewoo. În timp ce majoritatea filialelor Daewoo au fost achiziționate de General Motors în anul 2002, pentru Daewoo Craiova nu s-a putut găsi niciun cumpărător din cauza posibilelor obligații de plată a unor datorii mari. Prin urmare, Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului (denumită în continuare «AVAS») a cumpărat întreprinderea în anul 2006 pentru a o revinde unui alt investitor.
6. Valoarea datoriilor întreprinderii Automobile Craiova către bugetul de stat nu este cunoscută. Valoarea datoriilor către alte foste filiale Daewoo este estimată de către presă la o sumă de aproximativ 220 milioane EUR.
7. Conform informațiilor aflate la dispoziția Comisiei, Automobile Craiova nu produce în prezent niciun fel de vehicule, ci activează numai în comerțul cu piese de schimb.

2.2. Privatizarea

8. Documentația de licitație pentru Automobile Craiova a cuprins o serie de condiții care au determinat formularea unor îndoeli de către Comisie. AVAS a atașat contractului de privatizare condiții specifice privind un nivel minim de investiții și producție (minim 200 000 de autovehicule în al patrulea an). În cazul în care condițiile nu sunt îndeplinite, AVAS își rezervă dreptul de a anula contractul de privatizare și/sau de a pretinde plata unor penalități și despăgubiri. Ford Motors Company (denumită în continuare «Ford»), General Motors Corporation și Russian Machines au depus oferte neangajante de cumpărare a acțiunilor deținute de stat la Automobile Craiova. Cu toate acestea, Ford a fost singura întreprindere care a depus și o ofertă angajantă, câștigând astfel licitația. Negocierile tehnice și financiare cu Ford au demarat în iulie 2007.
9. Conform informațiilor din presă, România și Ford au semnat un contract de vânzare-cumpărare la 12 septembrie 2007, prin care Ford achiziționează pachetul majoritar de acțiuni la Automobile Craiova la prețul de 57 milioane EUR. Din informațiile prezentate de România, Comisia înțelege că Ford va avea o participație de aproximativ 72 %, care corespunde acțiunilor deținute de AVAS.
10. Conform unor informații suplimentare din presă, Ford va produce 48 000 de unități în primul an de producție, 245 000 de unități în 2011 și 300 000 de unități în 2013. În plus, Ford s-a angajat să realizeze investiții directe în valoare de 675 milioane EUR pentru modernizarea lucrărilor și să mărească numărul personalului de la 3 500 la 7 000. De asemenea, Ford și-a asumat obligația de a cumpăra componente și servicii în valoare de 1 miliard EUR de pe piața românească.

11. În plus, presa a relatat că Guvernul României a adoptat o lege specială pentru privatizarea Automobile Craiova. Se pare că legea prevede o anulare a datoriilor producătorului de autovehicule și o garanție privind plata datoriilor către celelalte foste filiale Daewoo. Această anulare a datoriilor nu fusese oferită tuturor ofertanților potențiali în cadrul procedurii de licitație.

III. EVALUARE

3.1. Existența ajutorului de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE

12. Articolul 87 alineatul (1) din tratat prevede că, în cazul în care nu există o dispoziție contrară în tratat, orice ajutor acordat de către un stat membru sau din resurse de stat care denaturează sau amenință să denatureze concurența favorizând anumite întreprinderi sau producerea anumitor bunuri este incompatibil cu piața comună, în măsura în care este afectat comerțul între statele membre.
13. Bazându-se pe informațiile de care dispune, Comisia consideră în prezent că acele condiții atașate contractului de vânzare, precum și măsurile referitoare la datorii au ca rezultat acordarea unui ajutor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE care nu a fost notificat de autoritățile române și, astfel, ar constitui un ajutor ilegal.

3.1.1. Acordarea unui avantaj

14. O întreprindere beneficiază de un avantaj în cazul în care obține din partea statului un lucru pe care nu l-ar fi putut obține în condiții normale de piață. În acest scop, trebuie să se evalueze mai întâi dacă statul a acționat în rolul său de proprietar al unei societăți comerciale într-o economie de piață sau în rolul de stat care a vândut o societate în condiții care nu corespund unor condiții normale de piață.
15. În această privință, Comisia are îndoieli serioase atât cu privire la condițiile atașate contractului de privatizare, cât și cu privire la măsurile referitoare la datorii. În conformitate cu principiul vânzătorului în economia de piață și cu principiile Comisiei privind privatizarea⁽¹⁾, se poate considera că statul acționează ca proprietar al societății comerciale în economia de piață numai în cazul în care vinde societatea comercială sau, respectiv, acțiuni ale acesteia la cel mai mare preț posibil, printr-o licitație deschisă, transparentă și nediscriminatorie, ofertantului care oferă cel mai mult.
16. Prețul cel mai mare poate fi obținut în mod obișnuit în cazul în care nu există condiții atașate care ar putea să reducă prețul de vânzare și care nu ar fi acceptabile pentru un operator economic în cadrul unei economii de piață. În cazul de față, Comisia nu cunoaște cu exactitate care dintre angajamentele asumate de Ford prezentate în presă fac parte din contractul de vânzare-cumpărare. Dat fiind faptul că licitația a inclus deja un nivel minim de producție, Comisia presupune că vânzarea a fost condiționată cel puțin de realizarea acestei producții minime și, eventual, de îndeplinirea altor cerințe. Întrucât un vânzător în economia

de piață nu i-ar cere în mod normal cumpărătorului să realizeze o producție minimă, iar o astfel de cerință poate avea un impact negativ asupra prețului de vânzare, Comisia consideră că, foarte probabil, privatizarea Automobile Craiova nu îndeplinește criteriul vânzătorului în economia de piață.

17. În plus, este posibil ca în vânzare să fi fost incluse și alte angajamente, cum ar fi creșterea numărului de angajați (de la 3 500 la aproximativ 7 000), o investiție minimă pentru modernizarea fabricii (675 milioane EUR) și o achiziție minimă de componente și servicii de pe piața românească (în valoare de 1 miliard EUR). Este posibil ca și aceste angajamente să fi influențat prețul de achiziție.
18. De asemenea, Comisia are mari îndoieli că presupusa anulare a datoriilor societății comerciale și presupusa garanție cu privire la datoriile către alte foste filiale Daewoo ar îndeplini criteriul vânzătorului/creditorului în economia de piață. În economia de piață, vânzătorul ar calcula cu atenție consecințele diferitelor posibilități (inclusiv al lichidării) și ar alege soluția care ar aduce venitul cel mai mare (sau pierderea cea mai mică). Comisia se îndoiește că România a analizat în prealabil dacă anularea datoriilor publice și garantarea unei părți a datoriilor către creditori privați reprezintă sau nu soluția cea mai avantajoasă. În plus, probabil că nu este îndeplinit nici criteriul creditorului în economia de piață, deoarece cel puțin o parte dintre ceilalți creditori (privați) nu și-au anulat datoriile, însă beneficiază de o garanție de stat.
19. Astfel, Comisia ajunge la concluzia provizorie că, atunci când a privatizat Automobile Craiova, statul român a acționat în rolul său de stat, și nu de jucător obișnuit pe piață⁽²⁾.
20. Este posibil ca termenii contractului de privatizare să fi acordat un avantaj atât pentru Automobile Craiova, cât și pentru Ford.
21. Un avantaj pentru Automobile Craiova poate proveni din condiția unei producții minime și din orice altă condiție adăugată, eventual, la vânzare, precum o obligație de creștere a numărului de angajați, o obligație de a cumpăra componente și servicii în valoare de 1 miliard EUR de pe piața românească, obligații privind investițiile sau obligații privind exportul. Automobile Craiova nu mai producea niciun fel de autovehicule. Măsurile de privatizare pot garanta reluarea fostelor activități care produceau pierderi, menținerea unei activități de piață minime și reducerea presiunii concurențiale. Aceste avantaje ar fi finanțate de către stat printr-un preț de vânzare mai mic, adică prin renunțarea la venituri. Întreaga operațiune pare să reprezinte o restructurare a societății sprijinită de stat.
22. Anularea datoriilor publice ale Automobile Craiova și garantarea plății unei părți a datoriilor către creditori privați oferă un avantaj pentru Automobile Craiova. Această măsură scutește imediat societatea de o parte din datorii și reduce presiunea de plată a unei alte părți a datoriilor.

⁽¹⁾ Cel de-al XXIII-lea Raport privind politica în domeniul concurenței, 1993, p. 255.

⁽²⁾ A se vedea, de exemplu, cauza C-344/99 Germania/Comisie (Gröditzer Stahlwerke), hotărârea Curții din 28 ianuarie 2003; cauzele conexe C-278/92, C-279/92 și C-280/92 Spania/Comisie (Hytasa), hotărârea Curții din 14 septembrie 1994.

23. În plus, nu se poate exclude faptul că și cumpărătorul, în calitate de nou proprietar al întreprinderii vândute, va beneficia de avantajele acordate de stat. Prin urmare, Comisia nu poate exclude acordarea de ajutor de stat pentru cumpărător, respectiv Ford. Se pare că cerința privind anularea datoriilor a fost introdusă după lansarea licitației. Dintre cele trei părți interesate inițial, Ford a fost singura care a depus o ofertă angajantă. Comisia presupune în prezent că și alte părți interesate ar fi putut depune oferte angajante, în cazul în care ar fi avut cunoștință de posibilitatea de a beneficia de o anulare a datoriilor. Relatările din presă indică în mod clar acest lucru. Prin urmare, în această fază, nu se poate exclude faptul că s-ar fi putut depune o ofertă financiară mai mare decât cea formulată de Ford. În acest caz, prețul plătit de Ford nu ar reprezenta prețul de piață.

3.1.2. Alte condiții prevăzute în articolul 87 alineatul (1) din Tratatul CE

24. În al doilea rând, măsura este selectivă, întrucât favorizează numai Automobile Craiova și noul cumpărător, respectiv Ford.
25. În al treilea rând, agenția română de privatizare, AVAS, a fost cea care a atașat condițiile la contractul de privatizare. Reluarea și menținerea unui nivel ridicat de activitate economică și finanțarea unui preț de vânzare mai scăzut sunt suportate prin renunțarea la venituri de către stat. Prin urmare, ajutorul provine din resurse de stat și este imputabil statului.
26. În al patrulea rând, Automobile Craiova este producător de autovehicule și de piese de schimb, toate aceste produse fiind comercializate pe scară largă în Uniunea Europeană. În plus, după cum relatează presa, cea mai mare parte a producției este destinată exportului. Astfel, măsura amenință să denatureze concurența și afectează comerțul dintre statele membre.
27. În această fază, Comisia concluzionează, prin urmare, că respectivele condiții atașate privatizării Automobile Craiova par să constituie un ajutor, iar compatibilitatea măsurilor trebuie evaluată în mod corespunzător.

3.2. Ajutor de stat ilegal

28. Întrucât contractul de vânzare a fost deja semnat, incluzând condițiile atașate, Comisia consideră că ajutorul a fost deja acordat. Dat fiind că măsurile sunt cuprinse într-o lege specială, Comisia presupune că legea trebuie să fie adoptată de către Parlamentul României înainte de a deveni obligatorie. Cu toate acestea, pe baza informațiilor disponibile, Comisia trebuie să presupună că statul român nu se mai poate retrage din contractul de privatizare din proprie inițiativă. Prin urmare, Comisia consideră măsurile incluse în privatizare și în legea specială ca fiind cvasi-acordate și este de părere că orice notificare transmisă după adoptarea legii speciale de către Guvernul României nu mai poate fi considerată notificare *ex ante*.
29. Întrucât autoritățile române nu au notificat contractul de privatizare și nu au suspendat încheierea acestui contract, se pare că măsura de ajutor a fost pusă în aplicare, încăl-

cându-se articolul 88 alineatul (3) din Tratatul CE. În consecință, măsura pare să constituie un ajutor ilegal.

3.3. Derogări în temeiul articolului 87 alineatele (2) și (3) din Tratatul CE

30. După ce s-a stabilit că este vorba despre un ajutor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE, este necesar să se analizeze dacă măsura ar putea fi compatibilă cu piața comună.
31. Excepțiile prevăzute la articolul 87 alineatul (2) din Tratatul CE nu se aplică în cazul de față. În ceea ce privește excepțiile în baza articolului 87 alineatul (3) din Tratatul CE, poate fi aplicată numai excepția prevăzută la articolul 87 alineatul (3) litera (c) din Tratatul CE, care permite acordarea ajutorului de stat pentru a se promova dezvoltarea anumitor activități economice, atunci când acest ajutor nu aduce atingere condițiilor comerciale într-o măsură contrară interesului comun. În ceea ce privește ajutorul acordat pentru Automobile Craiova în calitate de beneficiar, se pare că măsura ar putea viza refacerea viabilității pe termen lung a unei întreprinderi aflate în dificultate. În ceea ce privește potențialul ajutor pentru Ford, în această fază Comisia nu vede niciun motiv care să justifice compatibilitatea ajutorului cu piața comună.
32. Prin urmare, ajutorul pentru Automobile Craiova ar putea fi considerat compatibil în temeiul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din Tratatul CE numai în cazul în care sunt respectate condițiile prevăzute în Liniile directoare Orientările privind ajutorul de stat pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor aflate în dificultate ⁽³⁾ (denumite în continuare «Liniile directoare»).
33. În primul rând, în conformitate cu Liniile directoare, o întreprindere se află în dificultate atunci când este incapabilă să obțină fondurile de care are nevoie din resurse proprii sau de la acționari sau prin împrumuturi și când este aproape sigur că fără intervenția autorităților publice își va înceta activitatea. Automobile Craiova a acumulat în ultimii ani datorii mari, pe care în mod evident nu le putea plăti. Valoarea exactă a acestora nu este cunoscută în prezent Comisiei. În orice caz, se pare că Automobile Craiova îndeplinește condițiile pentru a fi considerată întreprindere aflată în dificultate.
34. Cu toate acestea, autoritățile române nu au prevăzut un plan de restructurare care să vizeze refacerea viabilității pe termen lung a activității economice.
35. În plus, în conformitate cu Liniile directoare, ajutorul trebuie să se limiteze la minimul necesar, iar beneficiarul trebuie să aducă o contribuție semnificativă la restructurare din resurse proprii sau din finanțări comerciale externe. Liniile directoare indică în mod clar că o parte semnificativă din finanțarea restructurării trebuie să provină din resurse proprii, inclusiv din vânzarea de active care nu sunt esențiale pentru supraviețuirea întreprinderii și din finanțări externe în condițiile pieței. În această fază, Comisia nu deține nicio dovadă că ajutorul ar fi limitat la minimul necesar. În plus, Comisia nu are nicio informație cu privire la vreo contribuție proprie a beneficiarului.

⁽³⁾ JO C 244, 1.10.2004, p. 2.

36. În al treilea rând, ajutorul nu trebuie să denatureze concurența în mod necorespunzător. Acest lucru implică de obicei o limitare a prezenței de care poate beneficia societatea pe piețele sale la sfârșitul perioadei de restructurare. Limitarea sau reducerea obligatorie a prezenței societății pe piața relevantă reprezintă un factor compensator în favoarea concurenților săi. Această limitare sau reducere trebuie să fie proporțională cu efectul de denaturare pe care îl are ajutorul și cu importanța relativă a întreprinderii pe piața sau piețele sale. Autoritățile române nu au propus nicio măsură compensatorie; dimpotrivă, impunându-i cumpărătorului obligația de a crește în mod semnificativ producția în următorii patru ani, statul asigură îmbunătățirea poziției pe piață a Automobile Craiova.
37. În al patrulea rând, Comisia are în această fază îndoieli cu privire la faptul că Automobile Craiova nu a beneficiat de ajutor pentru salvare și/sau restructurare în decursul ultimilor zece ani. În acest caz, un alt ajutor pentru restructurare ar încălca principiul «pentru prima și ultima dată».
38. În concluzie, întrucât măsura de ajutor nu pare să se încadreze în niciuna dintre excepțiile prevăzute de tratat, Comisia are îndoieli serioase cu privire la compatibilitatea acesteia cu piața comună.

IV. ORDIN DE SUSPENDARE

39. În ciuda faptului că s-au transmis mai multe scrisori prin care s-a cerut imperativ autorităților române să elimine toate condițiile și să notifice *ex ante* contractul de privatizare, autoritățile române au continuat procedura de licitație și au semnat contractul de vânzare cu Ford. Prin scrisorile din 5 iulie 2007 și 30 iulie 2007, Comisia a insistat ca autoritățile române să transmită această notificare *ex ante*, în caz contrar Comisia urmând să emită un ordin de suspendare în conformitate cu articolul 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului ⁽⁴⁾. Până în prezent nu a fost transmisă nicio notificare.
40. În cazul în care Comisia ajunge la concluzia că ajutorul ilegal acordat de autoritățile române nu este compatibil cu piața comună, aceasta urmează să hotărască emiterea unui ordin de recuperare, printr-o decizie negativă definitivă. Acest lucru înseamnă că autoritățile române ar fi obligate să recupereze ajutorul incompatibil, eventual să anuleze contractul de vânzare și să organizeze o a doua licitație, fără elemente de ajutor de stat. Deoarece se pare că a fost deja încheiat contractul de vânzare și că legea specială a fost deja adoptată de guvern, orice alte măsuri în cadrul procedurii de vânzare ar putea conduce la o situație aproape ireversibilă sau ar putea provoca alte pagube statului român, noului proprietar sau unor terți. Prin urmare, Comisia consideră că este imperios necesar să se

suspende imediat orice acțiune viitoare care ar agrava situația actuală și care ar putea genera alte efecte obligatorii din punct de vedere legal (de exemplu, adoptarea legii speciale de către Parlament, înregistrarea proprietății, încetarea activității comerciale, încheierea de contracte de muncă etc.).

41. Prin urmare, Comisia a decis că este necesară emiterea unui ordin de suspendare în conformitate cu articolul 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului.

V. DECIZIE

42. Comisia are îndoieli serioase cu privire la faptul că privatizarea s-a realizat în absența unui ajutor de stat și că măsurile de ajutor de stat ar fi compatibile cu piața comună. În plus, întrucât ajutorul nu a fost notificat Comisiei, acesta constituie ajutor ilegal.

Având în vedere considerațiile menționate anterior, Comisia, acționând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE, solicită României să își prezinte observațiile și să furnizeze toate informațiile care ar putea contribui la evaluarea ajutorului, în termen de o lună de la data primirii prezentei scrisori. Comisia solicită autorităților țării dumneavoastră să transmită de îndată o copie a prezentei scrisori către eventualii beneficiari ai ajutorului.

Comisia dorește să amintească României că articolul 88 alineatul (3) din Tratatul CE are efect suspensiv și să atragă atenția asupra articolului 14 din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului, care prevede că orice ajutor ilegal poate fi recuperat de la beneficiar.

În conformitate cu articolul 11 alineatul (1) din regulamentul Consiliului menționat anterior, Comisia cere imperativ României să suspende acordarea oricărui ajutor ilegal până la adoptarea de către Comisie a unei decizii privind compatibilitatea ajutorului cu piața comună (ordin de suspendare). Comisia solicită României să înceteze imediat orice acțiune de punere în aplicare în continuare a contractului de privatizare, inclusiv orice acțiune legată de legea specială.

Comisia comunică României că va informa părțile interesate prin publicarea prezentei scrisori și a unui rezumat relevant al acesteia în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. De asemenea, Comisia va informa Autoritatea de Supraveghere a AELS prin transmiterea unei copii a prezentei scrisori. Toate părțile interesate vor fi invitate să își prezinte observațiile în termen de o lună de la data publicării.

⁽⁴⁾ JO L 83, 27.3.1999, p. 1.